



## Forme et traduction chez Oskar Pastior

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Penser le genre en poésie contemporaine](#)

Author: Ardeleanu (Mircea)

Abstract: La traduction pratiquée par Oskar Pastior relance le débat sur les horizons de la traduction poétique. Sa praxis mène à distinguer quatre types de travail formel qui sont autant de « lignes de fuite » de la traduction : « approche classique » ; « co-productive » ; « une traduction défi » ; « traduction de surface ». Les textes pris en considération alimentent une interrogation sur les enjeux créatifs et sur le fonctionnement du binôme contrainte vs liberté dans le processus de traduction.

Pages: 171 to 195

Collection: [Encounters](#), n° 421

Series: General and comparative literature, n° 33

CLIL theme: 4028 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes de littérature comparée

EAN: 9782406089865

ISBN: 978-2-406-08986-5

ISSN: 2261-1851

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-08986-5.p.0171

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 09-25-2019

Language: French

Keyword: Traducteur, poétique, création, contrainte, genre poétique

[Display online](#)